



INSTITUT ZA KARDIOVASKULARNE BOLESTI
VOJVODINE, SREMSKA KAMENICA
Put doktora Goldmana 4, 21204 Sremska Kamenica
REPUBLIKA SRBIJA
Tel: 021/48 05 700; Fax: 021/66 22 881



Red. br. JN-23/16
Broj: 2485-9
Datum: 21.07.2016

PREDMET: Dodatno pojašnjenje u vezi sa pripremanjem ponuda za javnu nabavku br. JN-23/16 – Medicinski potrošni materijal

Dana 20.07.2016. godine elektronskim putem nam je dostavljen dopis zainteresovanog lica kojim se traži dodatno pojašnjenje u vezi sa pripremanjem ponude za javnu nabavku JN-23/16 – Medicinski potrošni materijal, u okviru kojeg je postavljeno sledeće pitanje:

„Molimo da nam date dodatno pojašnjenje za JN-23/16 – Medicinski potrošni materijal. Naime, u konkursnoj dokumentaciji u Odeljku 8) Uputstvo ponuđačima kako da sačine ponudu, Tačka 1. Navedeno je: „Ponuda mora da bude sastavljena na srpskom jeziku. Ukoliko je bilo koji deo ponude dat na nekom stranom jeziku ponuđač je dužan da dostavi overen prevod tog dela ponude sačinjen od strane ovlašćenog sudskog tumača“.

Molimo da nam odgovorite da li je potrebno da se i prospekti (katalozi) za ponuđena dobra, na osnovu kojih će Naručilac vršiti proveru ispunjenosti traženih tehničkih karakteristika, prevode na srpski, ili se mogu dostaviti na engleskom jeziku?“

Na osnovu člana 63. stav 3. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik RS“ br. 124/2012, br. 14/15 i 68/15), dostavljamo odgovor na postavljeno pitanje:

Ukoliko ponuđač dostavlja katalog na engleskom jeziku, nije potrebno prevoditi katalog na srpski jezik. U slučaju da ponuđač dostavlja katalog na bilo kom drugom stranom jeziku dužan je da dostavi overen prevod kataloga sačinjen od strane ovlašćenog sudskog tumača.

Ova informacija, shodno članu 63. stav 3. Zakona o javnim nabavkama, se objavljuje na Portalu javnih nabavki i internet stranici Naručioca.

Komisija za javnu nabavku



Zarko Jovović, član